

# Summaries of Articles

## Resúmenes/Résumés

**Locating cities on global circuits** by Saskia Sassen discusses the cities that have the resources that enable firms and markets to be global. The paper considers the new intensity and complexity of globally connected systems of production, finance and management which may disperse production and yet need (relatively few) cities to provide its organizational and management architecture. This produces new geographies and hierarchies of centrality – involving in particular cities and regions that have key roles in globalization. Many such cities become more closely linked to the global economy than to their regional or national economies – and this can have harsh consequences locally, pushing out firms and people that are not within the internationalized sector. This paper discusses why certain cities retain such importance within global systems, and considers the dependence of global cities on each other.

**Cities in a globalizing world: from engines of growth to agents of change** by Willem van Vliet describes the key role that city authorities and their civil societies should play in mediating the relationship between economic globalization and human development, so that cities act not only as engines of growth but also as agents for greater social justice and environmental sustainability. In a globalizing and urbanizing world, urban governments have a much more important role in guaranteeing that citizen needs are met and citizen rights are respected. This is not a conventional public sector-led, professionally determined role but one more rooted in participatory democracy and partnerships with citizens, both to redress the limits of market mechanisms and to ensure urban livability.

**Globalization and social exclusion in cities: framing the debate with lessons from Africa and Asia** by Jo Beall considers the contradictory roles demanded of city governments as they seek to keep their cities competitive in an increasingly globalized world economy while also having increasing responsibility for social problems and exclusion. After reviewing debates on globalization, social exclusion and their interconnections, the paper discusses the impacts of globalization on the sweepers of Faisalabad (Pakistan) and on livelihoods, generally, in Johannesburg.

**From global intercity competition to cooperation for livable cities and economic resilience in Pacific Asia** by Mike Douglass suggests that the Pacific Asian urban transition is part of a process of globalization that pits city against city in intensifying competition for internationally footloose investment. The major dilemma here is how to make cities more livable and environmentally sound as vagabond capital demands higher levels of

subsidies and giveaways, and lower impositions of environmental costs on business. Intercity cooperation within and among nations is proposed, to overcome the “grow now, clean up the environment later” syndrome, as well as using livability as a means of securing global investment and gaining greater local economic resilience.

**The changing nature of the informal sector in Karachi as a result of global restructuring and liberalization** by Arif Hasan describes how much of Karachi’s population has relied on the informal sector for housing, water and sanitation, health care, education and employment. These have long filled the gap between people’s needs and what government and formal private enterprises provide. The paper then discusses the changes that global restructuring and liberalization have brought, including inflation and the decline of light engineering and carpet and textile production. It suggests that, while the communications revolution helps fuel aspirations, the informal sector and the middlemen that manage it will no longer manage to bridge the gap between needs and aspirations for most of the population. Since there is no sign of new private investment, the result is also growing unemployment and widening inequalities.

**Loot: in search of the East India Company; the world’s first transnational corporation** by Nick Robins charts the growth of the world’s first transnational corporation, the East India Company, and the resonance this has for today’s globalization agenda. Starting as a speculative company to import spices, it grew to rule one-fifth of the world’s population. The paper discusses the implications for India and Britain of the profit-driven development that was achieved through the Company’s trade, taxes and conquest. It also describes how the Company’s wealth allowed it to manipulate and even bring down governments.

**The Bhopal gas tragedy 1984 to ? The evasion of corporate responsibility** by Barbara Dinham with Satinath Sarangi describes the inadequacies in the response of the Union Carbide Corporation to the accidental release of the highly toxic gas, methyl isocyanate, from its plant in Bhopal, India in 1984. Over 20,000 people are estimated to have died from exposure to this gas since 1984, and there are some 120,000 chronically ill survivors. In a lengthy and much delayed process, Union Carbide fought to avoid compensation, or to keep it very low. It has also sought to underplay the health effects of the accident and has refused to release research which could have helped develop more effective treatment. In addition, Bhopal has failed to develop

a health care service that offers sustained relief and treatment to the communities most affected. This paper describes the work of the Sambhavna Trust, a charitable body set up to work with the survivors, and its programme to develop simple, more effective, ethical and participatory ways of carrying out research, monitoring and treatment.

**Export processing zones and the quest for sustainable development: a Southern African perspective** by Herbert Jauch discusses why export processing zones provide little prospect of addressing Southern Africa's economic problems and also threaten regional cooperation. It describes the "race to the bottom" as governments in the region compete for foreign investment by lowering labour standards, often restricting union rights and offering incentives to foreign firms that are so costly that they greatly limit the net benefits of the new investments to the national or local economy. The paper examines in some detail the costs and benefits of Namibia's EPZs which, despite generous concessions and controls on labour unions, produced only 400 new jobs in the first three years, compared to the 25,000 which were anticipated. It also explains how the granting of EPZ status to mining companies and refineries will diminish government revenues, and describes the heavy investment and costly incentives offered to attract a new textile company.

**Local responses to globalization and peripheralization in Luanda, Angola** by Paul Jenkins, Paul Robson and Allan Cain questions the benefits of globalization for Luanda by considering how global political and economic forces affect the lives of its 3.4 million inhabitants. Most live in informal, unserved settlements and receive little benefit from the nation's oil and diamond export; many have had their livelihoods eroded by the collapse of the local economy and the contraction of the state. The paper describes how the city has always been shaped by external forces – as a port serving the slave trade or colonial export agriculture – and what the role of these forces has been in creating and perpetuating the long-running civil war. The key globalization issue for Luanda (and Angola) is not how to ensure a more effective *trickle-down* of benefits from export-led growth, but how more people can be productively engaged in the development process.

**Democratic governance – fairytale or real perspective? Lessons from Central America** by Françoise Barten, René Perez Montiel, Eduardo Espinoza and Carlos Morales examines the concept of democratic local governance and its relevance for health development in Central America, a region torn by conflict in the 1980s. Peace-building has taken place in the difficult context of stabilization and structural adjustment, with high social costs for the marginalized population. Innovative strategies in health have also developed in the region, based upon local participatory governance, develop-

ment and peace-building at the local level. This article describes two municipal health development processes, the SILOS (Local Health System) in the northern zone of San Salvador, El Salvador and the municipal health process in León, Nicaragua. The paper examines the relevance and sustainability of these local initiatives in countries confronted by a serious lack of governability. The authors underline the need to address the incoherence of global reform policies and – in the current situation – the impossibility of achieving democratic governance and equity in health within the confines of the city; they also question the relevance of a development paradigm that does not address democratic local governance and existing structural inequalities.

**Buenos Aires: fragmentation and privatization of the metropolitan city** by Pedro Pérez describes how Buenos Aires has been affected by changes in political structures and economic orientations that are linked to globalization, including the removal of trade barriers, privatization and reduced government. In the absence of democratic decision-making at a metropolitan level, key decisions are left to market forces, including the developers and private companies which now control privatized public services. The only true planning occurs within large private developments, including the gated communities in which half a million people now live. A growing spatial fragmentation accompanies growing levels of inequality. The metropolitan area fails to provide a decision-making arena for its citizens, which means that any general public interest is lost as the built environment is reshaped and constructed in response to private demands.

**Beyond evictions in a global city; people-managed resettlement in Mumbai** by Sheela Patel, Celine d'Cruz and Sundar Burra describes a resettlement programme in which 60,000 people moved without coercion to make way for improvements in Mumbai's railway system. It also describes the resettlement sites and the attention given to minimizing the costs for those who were relocated. This resettlement programme was underpinned by strong levels of community organization among the population that was to be relocated; their involvement in the whole process included preparing the baseline survey of households to be moved, designing the accommodation into which they moved and managing the relocation process, including the allocation of units. The paper also outlines the difficulties that the relocation process created and the measures taken to address these. It suggests the factors that must be in place to protect low-income groups from the impoverishment that usually accompanies population displacements caused by infrastructure investments and central city redevelopment.

**Sustaining markets or sustaining poverty reduction?** by Diana Mitlin suggests that too much attention may be given to financial sustainability within projects

## Summaries of Articles

whose objective is to reduce urban poverty. External agencies might usefully recognize the long history and remarkable persistence shown by charitable giving and state redistributive processes. Experience suggests that poverty reduction may be best achieved by increasing the capacity of urban poor groups, individually and collectively, to draw on the market, the state and charitable finance (including grants or soft loans, from international and domestic sources) to reduce their poverty. What needs to be sustained is support for this capacity on the part of urban poor groups. Market mechanisms can have important roles – as shown by the key role of savings and credit schemes organized and managed by the urban poor themselves. But these are a means, not an end in themselves, and may be most easily and readily used by those who are not the poorest.

**Local funds – and their potential to allow donor agencies to support community development and poverty reduction** by David Satterthwaite describes the growing number of cases of local funds or local institutions through which international agencies or national governments channel resources to support community initiatives. It discusses the advantages that these can have over more conventional projects in reducing urban poverty (including their flexibility, fast response time, demand-driven nature and local accountability). It also points to their strategic value in changing official perceptions of “the poor”, in strengthening the capacity of urban poor organizations and in enhancing partnerships between community organizations and municipal governments. The paper also discusses some of the challenges that these local funds pose, both for the local institutions who manage them and for international donors who fund them.

**Durban’s Local Agenda 21 programme: tackling sustainable development in a post-apartheid city** by Debra Roberts and Nicci Diederichs describes Durban’s Local Agenda 21 programme which has been at the forefront of the Local Agenda 21 movement in Southern Africa since the mid 1990s. The paper also outlines the difficulties faced in localizing the sustainable development concept in Durban, key among them the challenge of establishing the programme during a period of local government transformation and restructuring. The perception of Local Agenda 21 as “green” and “anti-development” has also resulted in a lack of proactive and sustained political support. These problems have been exacerbated by limited human and financial resources, which have restricted the capacity to build support and consensus amongst stakeholders. The programme has, however, helped keep sustainable development on the city’s agenda and has provided a mechanism through which local stakeholders can interact with local government around environmental management issues. The paper concludes with a section on the lessons learned and factors required to ensure future progress.

**Maternal mobility across the rural-urban divide: empirical data from coastal Kenya** by C S Molyneux, V Mung’ala-Odera, T Harpham and R W Snow describes the mobility patterns, rural-urban linkages and household structures for a low-income neighbourhood on the outskirts of Mombasa, Kenya’s main port, and a rural settlement 60 kilometres away. Drawing on interviews with a sample of mothers resident in each location, it documents their perceptions of the advantages and disadvantages of rural and urban life, and shows the continuous interchange between the two areas. The ways in which households are split across rural and urban areas is influenced by intra-household relations and by household efforts to balance the income-earning opportunities in town, the relatively low cost of living in rural areas and future family security. The paper stresses the need for policy makers and planners to recognize the diversity of arrangements and to build upon the complex livelihood strategies that span the rural-urban divide.

**The role of NGOs for low-income groups in Korean society** by Seong-Kyu Ha describes the increasingly important role of NGOs within South Korea in demanding better conditions for low income groups in urban areas, and the links that this new role has with the democratic movement of the 1980s and the Saemaul Undong movement that started in 1970. The paper focuses in particular on NGOs that opposed the government’s large forced eviction programme in Seoul during the 1980s and early 1990s, and that have helped to promote changes in government housing policy towards an “enabling framework” rooted in democratic and participatory government structures. The paper also discusses new directions that NGOs are taking, or need to take, to become more effective.

**The right to water versus cost recovery: participation, urban water supply and the poor in sub Saharan Africa** by Sylvy Jaglin reviews reforms that have directly and indirectly affected water services in urban areas in sub-Saharan Africa over the last two decades, and discusses the difficulties of reconciling universal provision with a market-oriented approach. It describes measures to reconcile these, including different forms of user participation and a greater reliance on informal reselling of water, and demonstrates that most participation is about transferring costs from water companies to low-income households. It also points out that relying on informal resellers may constrain the extension of better quality services to low-income neighbourhoods, and that community-based schemes often fail to raise the capital needed to extend water mains to unserved peripheries. Whilst many participatory schemes can, under certain conditions, help ensure wider access to water, they are in no way a miracle solution and there is a considerable risk of institutionalizing two-tier services which lock low-income groups into more inconvenient, poor quality services.

**The mismatch between politics, aid and environmental health, with particular reference to cholera in Madagascar** by Katharine Coit discusses the many reasons why environmental health is given too low a priority by governments in Africa, Asia and Latin America, and why limited resources are often used ineffectively. It illustrates this with a case study of the ineffectiveness of government action to control cholera in Madagascar and the political reasons why the government was unwilling to work with the international agency, Médecins sans Frontières. The paper concludes with a discussion of the institutional, political and economic, technical and socio-cultural hindrances to effective government action, and of the research agenda needed to help ensure more effective environmental health.

seulement pour redresser les limites des mécanismes du marché mais aussi pour assurer une habitabilité urbaine.

**La mondialisation et l'exclusion sociale dans les villes: formuler la discussion avec des leçons provenant de l'Afrique et de l'Asie** par Jo Beall examine les rôles contradictoires exigés des administrations urbaines alors qu'elles cherchent à garder leurs villes compétitives dans une économie mondiale de plus en plus globale pendant qu'elles sont aussi de plus en plus tenues pour responsable des problèmes sociaux et de l'exclusion. Après un examen des discussions sur la mondialisation, l'exclusion sociale et leurs liens, l'article discute des impacts de la mondialisation sur les balayeurs de Faisalabad (au Pakistan) et sur les moyens d'existence en général à Johannesburg.

---

## Résumés

**Répérer les villes dans les circuits mondiaux** par Saskia Sassen discute des villes qui possèdent les ressources qui permettent aux entreprises et aux marchés d'être mondiaux. L'article examine la nouvelle intensité et la complexité des systèmes de production, de finance et de gestion qui sont reliés mondialement et qui pourraient répandre la production, mais qui pourtant ont besoin de (relativement peu de) villes pour fournir leur architecture structurelle et de gestion. Ceci produit de nouvelles géographies et hiérarchies de centralisation – qui implique en particulier les villes et les régions qui ont un rôle clef dans la mondialisation. Beaucoup de ces villes deviennent plus liés à l'économie mondiale qu'à leurs économies régionales ou nationales – et ceci peut avoir des conséquences sévères au niveau local, poussant dehors les entreprises et les personnes qui ne sont pas dedans le secteur internationalisé. L'article discute des raisons pour lesquelles certaines villes gardent une telle importance dedans les systèmes mondiaux et examine la dépendance des villes mondiales les unes sur les autres.

**De la compétition interurbaine mondiale à la coopération pour des villes habitables et une résistance économique en Asie du Pacifique** par Mike Douglass suggère que la transition urbaine en Asie du Pacifique fait partie d'un processus de mondialisation qui oppose ville contre ville dans une intensification de la compétition pour l'investissement international libre. Le grand dilemme ici est comment rendre les villes plus habitables et plus saines d'un point de vue environnemental car le capital vagabond demande des niveaux de subventions et de dons plus élevés et une imposition plus basse des coûts environnementaux sur l'entreprise. Une coopération interurbaine dedans et entre les nations est proposée, pour surmonter le "croître maintenant, remettre l'environnement en ordre plus tard" syndrome et aussi utiliser l'habitabilité comme moyen d'assurer l'investissement mondial et de gagner une plus grande résistance économique locale.

**Les villes dans un monde qui se mondialise: de moteurs d'expansion à agents de transformation** par Willem van Vliet décrit le rôle clef que les autorités municipales et leurs sociétés civiles devraient jouer dans la médiation des rapports entre une mondialisation économique et le développement humain, pour que les villes agissent non seulement comme moteurs d'expansion mais aussi comme agents pour une plus grande justice sociale et la viabilité de l'environnement. Dans un monde qui se mondialise et qui s'urbanise, les administrations urbaines ont un rôle bien plus important en garantissant que les besoins des citoyens soient satisfaits et que les droits des citoyens soient respectés. Ceci n'est pas un rôle conventionnel mené par le secteur public ou déterminé professionnellement, mais plutôt un rôle qui est enraciné dans la démocratie participative et dans les associations civiques, non

**La nature changeante du secteur non officiel à Karachi en conséquence d'une restructuration et d'une libéralisation mondiale** par Arif Hasan décrit comment beaucoup de la population de Karachi dépend du secteur non officiel pour le logement, l'eau, l'assainissement, les soins de santé, l'éducation et l'emploi. Ce secteur a comblé le vide qui existe entre les besoins de la population et ce que le gouvernement et les entreprises officielles privés fournissent. L'article discute ensuite des changements qu'une restructuration et une libéralisation mondiale ont causés, y compris l'inflation et un déclin dans les industries mécaniques légères et dans la production du textile et de tapis. L'article suggère que bien que la révolution dans l'information aide à atiser les aspirations, le secteur non officiel et les intermédiaires qui le dirigent ne pourront plus combler le vide entre les besoins et les aspirations de la plupart de la population. Puisqu'il n'y a aucun signe de nouvel investissement privé, le résultat est aussi une augmentation du chômage et une inégalité agrandissante.

**Le butin: à la recherche de la "East India Company" (Société de l'Inde orientale); la première société transnationale au monde** par Nick Robins examine la croissance de la première société transnationale au monde, la "East India Company", et la résonance pour le programme de mondialisation d'aujourd'hui. La compagnie a débuté comme compagnie speculative pour l'importation d'épices, et s'est agrandi pour gouverner un cinquième de la population mondiale. L'article discute des implications pour l'Inde et pour la Grande Bretagne du développement poussé par le bénéfice qui a été achevé par les affaires, les impôts et les conquêtes de la compagnie. Il décrit aussi comment les richesses de la compagnie lui ont permis de manipuler et même de faire tomber des gouvernements.

**La tragédie de Bhopal, 1984- ? Une dérobade de responsabilité d'entreprise** par Barbara Dinham avec Satinath Sarangi décrit les insuffisances de la société Union Carbide en réponse à un dégagement accidentel du gaz extrêmement toxique isocyanate de méthyle de ses bâtiments à Bhopal en Inde en 1984. Il est estimé que depuis 1984, plus de 20,000 personnes sont mort après avoir été exposés au gaz, et il y a plus de 120,000 survivants qui souffrent de maladies chroniques. Dans un processus long et retardé, Union Carbide s'est battu pour éviter les dédommagements ou pour les garder à un niveau très bas. La société a aussi cherché à réduire l'importance des effets sur la santé de l'accident et a refusé de publier les recherches qui auraient pu aider à développer des traitements plus efficaces. En plus, Bhopal n'a pas réussi à développer des services médicaux qui offrent des traitements et un soulagement soutenus aux communautés les plus touchées. Cet article décrit le travail du Sambhavna Trust, un corps caritatif mis en place pour travailler avec les survivants, et son programme pour développer des moyens participatifs simples, plus effectifs et éthiques pour entreprendre des recherches, des opérations de suivi et des traitements.

**Zones de traitement des exportations et la quête pour un développement durable: une perspective de l'Afrique australe** par Herbert Jauch discute des raisons pour lesquelles il y a peu d'espoir que les zones de traitement des exportations puissent adresser les problèmes économiques de l'Afrique australe et menacent aussi la coopération régionale. L'article décrit "la course pour le fond" alors que les gouvernements de la région rivalisent pour obtenir l'investissement étranger en baissant les normes de la main d'oeuvre, souvent limitant les droits des syndicats et faisant offre d'incitations financières aux entreprises étrangères qui sont tellement coûteuses qu'elles limitent énormément les bénéfices nets du nouvel investissement à l'économie nationale ou locale. L'article examine en détail les coûts et les bénéfices des zones de traitement d'exportations de la Namibie qui, en dépit de concessions généreuses

et de contrôles imposés sur les syndicats, n'ont produit que 400 nouveaux emplois dans les trois premières années par rapport aux 25,000 qu'ils espéraient. Il explique aussi comment accorder une position de zone de traitement d'exportations aux compagnies minières et aux raffineries réduirait les recettes du gouvernement, et décrit l'investissement lourd et les incitations financières coûteuses qui sont offert pour attirer une nouvelle société du textile.

**Réponses locales à la mondialisation et à la périphérialisation à Luanda, en Angola** par Paul Jenkins, Paul Robson et Allan Cain questionne les bienfaits de la mondialisation pour Luanda étant donné que les forces politiques et économiques mondiales influent sur la vie de ses 3,4 million d'habitants. La plupart vivent dans des quartiers d'habitation non structurés et non aménagés et reçoivent peu des bienfaits de l'exportation pétrolière et de diamants. Beaucoup d'entre eux ont vu leur moyens d'existence s'amoinrir avec l'effondrement de l'économie locale et une contraction de l'état. L'article décrit comment la ville a pris forme par des forces extérieures – comme port pour le commerce des esclaves ou pour l'exportation agricole coloniale – et quel a été le rôle de ces forces dans la création et la perpétuation de la guerre civile. La question clef pour Luanda (et pour l'Angola) de la mondialisation n'est pas comment assurer un "trickle-down" plus effectif des bienfaits de la croissance menée par l'exportation, mais plutôt comment plus de la population peut être occupée d'une manière productive au processus de développement.

**La gouvernance démocratique – comte de fée ou perspective réelle? Leçons de l'Amérique centrale** par Françoise Barten, René Perez Montiel, Eduardo Espinoza et Carlos Morales examine le concept d'une direction des affaires locale démocratique et son importance pour le développement de la santé en Amérique centrale, une région déchirée par le conflit dans les années 1980. Un processus de paix a pris place dans un contexte difficile de stabilisation et d'ajustement structurel, à un coût social élevé pour la population non intégrée. Des stratégies innovatrices pour la santé ont été développées dans la région, basées sur une direction des affaires locale participative, le développement et le processus de paix au niveau local. Cet article décrit deux processus municipaux de développement de la santé, le SILOS (système de santé local) dans la zone nord de San Salvador, El Salvador et le processus municipal de santé à León, au Nicaragua. L'article examine l'importance et la pérennité de ces initiatives locales dans des pays difficilement gouvernables. Les auteurs soulignent le besoin de s'adresser à l'incohérence des réformes politiques mondiales et – dans la situation courante – à l'impossibilité d'achever une direction des affaires démocratique et une égalité de la santé dedans les limites de la ville; ils questionnent aussi l'importance d'un paradigme de développement

qui ne s'adresse pas à une direction des affaires locale démocratique ni aux inégalités structurelles qui existent.

**Buenos Aires: la fragmentation et la privatisation de la ville métropolitaine** par Pedro Pirez décrit comment Buenos Aires a été touchée par des changements dans les structures politiques et les orientations économiques qui sont liés à la mondialisation, y compris l'enlèvement des barrières douanières, la privatisation et un gouvernement réduit. En l'absence d'une prise de décision démocratique au niveau métropolitain, les décisions clés sont remises aux lois du marché, y compris les promoteurs et les sociétés privées qui contrôlent les services publics privatisés. La seule vraie planification prend place dans les grands lotissements privés, y compris les communautés gardées dans lesquelles vivent un demi million de personnes. Une fragmentation spatiale croissante accompagne des niveaux d'inégalité grandissants. La région métropolitaine ne fournit pas une arène pour les prises de décisions des citoyens, ce qui veut dire que tout intérêt public est perdu alors que le milieu bâti est donné une nouvelle forme et est construit en réponse aux exigences du secteur privé.

**Au delà des expulsions dans une ville mondiale; une relocalisation dirigée** par le peuple à Mumbai par Sheela Patel, Celine d'Cruz et Sundar Burra décrit un programme de relocalisation où 60.000 personnes se sont déplacées sans contrainte pour ouvrir la voie à une amélioration des chemins de fer à Mumbai. L'article décrit aussi les emplacements de relocalisation et l'attention prêtée à réduire au minimum les frais pour ceux qui ont déménagé. Le programme de relocalisation fut soutenu par des niveaux élevés d'organisation communautaire dedans la population qui allait être déplacée; leur participation dans le processus a inclus la préparation d'une enquête initiale de ménages qui allaient être déplacés, concevoir le logement où ils ont déménagé et gérer le processus de déménagement, y compris l'attribution des logements. L'article donne aussi un aperçu des difficultés que le programme de relocalisation a créés et les mesures prises pour les aborder. Il propose les éléments qui doivent être mis en place pour protéger les groupes économiquement faibles de l'appauvrissement qui accompagne d'habitude les déplacements de la population causés par l'investissement dans l'infrastructure et le réaménagement du centre ville.

**Un soutien des marchés ou un soutien de la réduction de la pauvreté?** par Diana Mitlin suggère qu'il est possible que trop d'attention est accordée à la durabilité financière dedans des projets où l'objectif est de réduire la pauvreté urbaine. Les agences extérieures pourraient utilement reconnaître la longue histoire et la persévérance remarquable témoignées par la donation caritative et les processus de redistribution par l'état. L'expérience suggère que l'on pourrait mieux arriver à

une réduction de la pauvreté en augmentant la capacité des groupes pauvres urbains, individuellement ou collectivement, pour tirer sur le marché, sur l'état et sur la finance caritative (y compris les subventions ou les prêts à des conditions de faveur, d'origine nationale ou internationale) pour réduire leur pauvreté. Ce qui a besoin d'être maintenu est le soutien pour cette capacité des groupes pauvres urbains. Les mécanismes du marché peuvent avoir un rôle important – témoigné par le rôle clef des systèmes d'épargne et de crédit organisés et gérés par les pauvres urbains eux-mêmes. Mais ces mécanismes sont un moyen, et non une fin en eux-mêmes, et pourraient être utilisés plus facilement et volontairement par ceux qui ne sont pas les plus pauvres.

**Fonds locaux soutenus par donateurs – et leur potentiel pour donner soutien au développement communautaire et à une réduction de la pauvreté** par David Satterthwaite décrit le nombre croissant de fonds locaux ou d'institutions locales par lesquels les agences internationales ou les gouvernements nationaux orientent leurs ressources pour donner soutien aux initiatives communautaires. L'article discute des avantages sur des projets plus conventionnels pour une réduction de la pauvreté urbaine (y compris leur flexibilité, leur temps de réponse rapide, le fait d'être poussé par la demande et une responsabilité locale). Il indique également leur valeur stratégique pour changer les perceptions officielles des "pauvres", pour renforcer la capacité des associations de pauvres urbains et pour améliorer les associations entre organisations communautaires et administrations locales. L'article discute aussi de certains défis que constituent ces fonds locaux, non seulement pour les institutions locales qui les gèrent mais aussi pour les donateurs internationaux qui les financent.

**Le programme Action 21 Local à Durbain: s'attaquer au développement durable dans une ville postapartheid** par Debra Roberts et Nicci Diederichs décrit le programme Action 21 Local à Durbain qui a été à la pointe du mouvement Action 21 Local en Afrique australe depuis les années mi-1990. L'article décrit aussi les difficultés éprouvées pendant la mise en place du concept de développement durable à Durbain, clef entre celles-ci étant le défi d'établir le programme pendant une période de transformation et de restructuration de l'administration locale. La perception de l'Action 21 Local comme étant "écologique" et "contre le développement" a aussi abouti en un manque de soutien politique soutenu et proactif. Ces problèmes ont été aggravés par les ressources limitées humaines et financières, qui ont limité la capacité de renforcer le soutien et l'accord général des dépositaires d'enjeu. Le programme a pourtant aidé à retenir le développement durable sur l'ordre du jour de la ville et a fourni un mécanisme par lequel les dépositaires d'enjeu locaux peuvent interagir avec l'administration locale en ce qui

## Summaries of Articles

concerne la gestion de l'environnement. L'article finit avec une section sur les leçons apprises et les facteurs nécessaires pour assurer un progrès d'avenir.

**La mobilité maternelle d'un côté du partage rural-urbain à l'autre: données empiriques de la côte du Kenya** par C S Molyneux, V Mung'ala-Odera, T Harpham et R W Snow décrit les modèles de mobilité, les relations rurales-urbaines et les structures ménagères d'un quartier économiquement faible aux alentours de Mombasa, le port principal du Kenya, et d'un établissement rural à 60 kilomètres. Tirant d'interviews d'une enquête par sondage de mères habitant dans chaque endroit, l'article documente leurs perceptions des avantages et des désavantages de la vie urbaine et rurale et fait voir les échanges continus entre les deux régions. La façon dont les ménages sont partagés entre les régions urbaines et rurales est influencée par les rapports dedans des ménages et des efforts ménagers pour mettre en équilibre les possibilités de gagner leur vie en ville, le coût de la vie relativement bas dans les régions rurales et la sécurité future de leurs familles. L'article insiste sur le besoin des responsables et des planificateurs de reconnaître la diversité des arrangements et de renforcer les stratégies de moyens d'existence complexes qui couvrent le partage rural-urbain.

**Le rôle des ONGs pour les groupes économiquement faibles en société koréenne** par Seong-Kyu Ha décrit le rôle important agrandissant des ONGs en Corée du Sud dans la demande pour de meilleures conditions pour les groupes économiquement faibles dans les régions urbaines, et les liens entre ce nouveau rôle et le mouvement démocratique des années 1980 et le mouvement Saemaul Undong qui a démarré en 1970. L'article porte en particulier sur les ONGs qui ont fait opposition au grand programme d'expulsion forcée à Séoul dans les années 1980 et au début des années 1990, et qui ont encouragé des changements dans la politique gouvernementale du logement envers un "cadre d'habilitation" enraciné dans des structures gouvernementales démocratiques et participatives. L'article discute aussi des nouvelles directions prises par les ONGs, ou qui ont besoin d'être prises, pour devenir plus efficaces.

**Le droit à l'eau par rapport à la récupération des coûts: la participation, l'alimentation urbaine en eau et les pauvres en Afrique subsaharienne** par Sylvie Jaglin passe en revue les réformes qui ont directement ou indirectement eu un effet sur les services d'alimentation en eau dans les régions urbaines de l'Afrique subsaharienne dans les deux dernières décennies, et discute des difficultés pour réconcilier une provision universelle avec une approche axée sur le marché. L'article décrit des démarches pour les concilier, y compris différentes formes de participation des usagers et une plus grande dépendance d'une revente

non officielle de l'eau, et fait voir que la plupart de la participation se rapporte au transfert de coûts des sociétés d'eau aux ménages économiquement faibles. Il fait voir aussi que dépendre des revendeurs non officiels pourrait contraindre un agrandissement de services meilleurs aux quartiers économiquement faibles et que les projets à base communautaire souvent ne peuvent pas se procurer le capital nécessaire pour agrandir les eaux de la ville aux périphériques non servis. Bien que beaucoup de projets participatifs peuvent, sous certaines conditions, aider à assurer un plus grand accès à l'eau, ils ne représentent pas une solution miracle et il ya un risque considérable que des services à deux étages serait institutionnalisés, ce qui enferme les groupes économiquement faibles dans des services plus inconvenients et de moins bonne qualité.

**La disparité entre la politique, l'aide et l'hygiène du milieu, en particulier en ce qui concerne le choléra à Madagascar** par Katherine Coit discute des maintes raisons pour lesquelles une priorité trop basse est donnée à l'hygiène du milieu par les gouvernements de l'Afrique, de l'Asie et de l'Amérique latine, et pourquoi les ressources limitées sont souvent utilisées d'une façon inefficace. Ceci est illustré avec une étude de cas de l'inefficacité de l'action gouvernementale pour contrôler le choléra à Madagascar, et les raisons politiques pour lesquelles le gouvernement n'était pas disposé à travailler avec l'agence internationale Médecins sans Frontières. L'article finit avec une discussion des obstacles institutionnels, politiques et économiques, techniques et socio-culturels à une action gouvernementale efficace, et au programme de recherche nécessaire pour aider à assurer un hygiène du milieu plus efficace.

---

## Resúmenes

**La ubicación de las ciudades en los circuitos globales**, por Saskia Sassen, examina las características y los recursos de las ciudades que posibilitan que las empresas y los mercados ubicados allí tengan un alcance global. La autora analiza la nueva intensidad y complejidad de los sistemas interconectados de producción, financiación y gestión que pueden contribuir a una dispersión espacial de la producción, y sin embargo requieren de un número (relativamente pequeño) de ciudades que les ofrezcan una infraestructura organizativa y administrativa. Esto da lugar a nuevas geografías y jerarquías de centralidad, a las que pertenecen sobre todo ciudades y regiones que cumplen un papel importante en la globalización. Muchas de estas ciudades se vinculan más a la economía global que a sus economías regionales o globales, y esto puede tener consecuencias locales, al desplazar a empresas e individuos que no estén atados a los sectores más internacionalizados.

**Ciudades en un mundo globalizado: de motores de crecimiento a agentes de cambio**, por Willem van Vliet, examina la importante función que las autoridades urbanas y sus sociedades civiles deberían cumplir al mediar entre la globalización económica y el desarrollo humano, de forma que las ciudades no sólo actúen como motores del desarrollo, sino también como agentes para lograr una mayor justicia social y una sostenibilidad ambiental. En un mundo que se globaliza y urbaniza, una función mucho más importante de los gobiernos urbanos es la de garantizar los derechos ciudadanos y suplir sus necesidades. No se trata de un papel convencional de orientación estatal definido por un grupo de profesionales, sino más bien de una función orientada por un sistema de democracia participativa y alianzas con la ciudadanía, tanto para compensar los excesos de los mecanismos de mercado, como para garantizar una mínima calidad de vida urbana.

**Globalización y exclusión social urbana: un marco para el debate, con lecciones de África y Asia**, por Jo Beall, reflexiona sobre las funciones contradictorias que deben asumir los gobiernos de las ciudades a los que se les exige que sus ciudades sean competitivas en una economía que se globaliza progresivamente, cuando al mismo tiempo deben asumir mayores responsabilidades frente a los problemas sociales y de exclusión. Luego de pasar revista a los debates sobre globalización, exclusión social y las interconexiones entre éstos, la autora observa su efecto en los barrenderos públicos en las ciudades de Faisalabad (Pakistán) y en general en las formas de subsistencia en Johannesburgo, Sudáfrica.

En **De competencia global entre ciudades a cooperación para propender por una mejor calidad de vida urbana y mayor resiliencia económica en el Asia Pacífica**, Mike Douglass razona que la transición urbana en el Asia Pacífica es parte de un proceso de globalización que contrapone ciudad contra ciudad en un contexto de competencia por atraer inversión internacional de capital. El mayor dilema que surge es cómo hacer que las ciudades sean más habitables y ambientalmente más sanas al tiempo que los capitales golondrina exigen mayores subvenciones y dádivas y menores exigencias ambientales que impliquen mayores costos para los inversionistas. El autor propone la vía de una mayor cooperación entre ciudades y naciones para superar el síndrome de 'crezca ahora, limpie el ambiente después', además de usar el canon de calidad de vida como una forma de atraer inversión global y aumentar la resiliencia económica local.

En **La naturaleza cambiante del sector informal en Karachi como resultado de reestructuración global y liberalización**, Arif Hasan muestra como gran parte de la población de la ciudad de Karachi (Pakistán) ha dependido del sector informal para satisfacer sus necesidades de vivienda, agua, alcantarillado, salud, educación y empleo. Desde hace mucho tiempo el

sector informal ha suplido el vacío entre las necesidades de la gente y lo que el estado y las empresas del sector formal pueden ofrecerles. El autor examina a continuación los cambios a que la reestructuración global y la liberalización han dado origen, incluyendo inflación y la decadencia de las industrias de ingeniería liviana, textilera y tapicera. El artículo arguye que, aunque la revolución en las comunicaciones ha contribuido a aumentar las aspiraciones de la gente, el sector informal y los intermediarios que la administran pronto se verán incapacitados para cerrar la brecha entre las necesidades y las aspiraciones de la mayoría. Ante la ausencia de nuevas inversiones privadas, el resultado será un mayor desempleo y mayores desigualdades.

**Botín: a la búsqueda de la East India Company, la primera corporación transnacional del mundo**, por Nick Robins, traza el crecimiento de la primera transnacional, la East India Company, y el significado que esto tiene para la agenda actual de la globalización. Esta empresa comenzó en el siglo diecisiete como una compañía especulativa de importación de especias y llegó a dominar una quinta parte de la población mundial en el siglo diecinueve. El autor presenta las consecuencias para la India y Gran Bretaña del estilo de gestión dominado por una necesidad de generar utilidades a través del comercio, los impuestos y la conquista territorial. El artículo muestra como la enorme riqueza de la empresa le permitía manipular e incluso derrocar gobiernos.

**La tragedia de gas en Bhopal 1984-? Evasión de responsabilidad corporativa**, por Barbara Dirham (con la asistencia de Satinath Sarandi), muestra lo inadecuado de las reacciones de la Union Carbide Corporation a la emisión accidental de metil isocianato, un gas altamente tóxico, de su planta en Bhopal, India, en 1984. Se estima que murieron más de 20.000 personas que estuvieron expuestas al gas, y que sobrevivieron 120.000 personas que quedaron crónicamente enfermas. En un proceso dilatado y postergado, la empresa luchó para evitar pagar compensación a las víctimas, o pagar lo mínimo posible. También intentó minimizar los efectos que el accidente sobre la salud de las víctimas, y se negó a dar a la luz pública los resultados de investigación que podrían haber permitido tratamientos más efectivos para los afectados. Además, la ciudad de Bhopal no ha desarrollado un sistema de servicio de salud que le ofrezca alivio y tratamiento a las comunidades más duramente afectadas. El artículo describe la labor de la fundación sin ánimo de lucro Sambhavna Trust, creada para apoyar a los sobrevivientes, y su programa de desarrollar formas más sencillas, más efectivas, más éticas y más participativas de poner en práctica investigación, seguimiento y tratamiento.

En **Las zonas francas y la búsqueda de desarrollo sostenible: una perspectiva desde el sur del África** Herbert Jauch propone la tesis de que las zonas francas



## Summaries of Articles

le ofrecen a esta región pocas perspectivas de enfrentar sus problemas económicos, al tiempo que amenazan la cooperación intra-regional. El autor habla de una 'carrera hacia el fondo' mientras los gobiernos compiten por inversión extranjera, reduciendo normas laborales, con frecuencia restringiendo derechos de los trabajadores, y ofreciendo incentivos a las empresas extranjeras que resultan tan costosos que limitan los beneficios netos que las nuevas inversiones pueden traerle a la economía nacional o local. El artículo estudia en detalle los costos y beneficios del programa de zonas francas de Namibia el cual, a pesar de generosas concesiones y controles sobre los sindicatos obreros, apenas generó 400 nuevos empleos en los primeros tres años en vez de los 25.000 que se anunciaban. También describe las jugosas inversiones y costosas subvenciones destinadas a atraer una empresa textilera, y demuestra cómo el ofrecerle categoría de zona franca a las compañías mineras y refinerías reducirá los ingresos estatales.

**Respuestas locales a la globalización y periferalización en Luanda, Angola**, por Paul Jenkins, Paul Robson y Allan Cain, cuestiona los beneficios que la globalización pueda haberle traído a Luanda al estimar los efectos que las fuerzas globales políticas y económicas pueden haber tenido sobre sus 3.4 millones de habitantes. Muchos viven en asentamientos informales carentes de servicios e infraestructura básica y poco se benefician de las exportaciones de petróleo y diamantes del país; muchos han visto disminuir sus medios de subsistencia por el colapso de la economía local y la contracción del estado. El artículo esboza las fuerzas externas que históricamente le dieron forma a la ciudad, inicialmente como puerto de embarque de esclavos y de exportación agrícola colonial, y el papel que dichas fuerzas han tenido en crear y perpetuar la larga guerra civil. El principal tema vinculado a la globalización para Luanda (y para Angola) no radica en cómo asegurar que los beneficios de un crecimiento arrastrado por las exportaciones se distribuyan mejor entre la población, sino cómo es posible garantizar que más personas puedan involucrarse en forma más productiva en el proceso de desarrollo.

**Buenos Aires: fragmentación y privatización en la ciudad metropolitana**, por Pedro Pérez, muestra la forma en que la capital argentina se ha visto afectada por cambios en las estructuras políticas y los designios económicos vinculados a la globalización, incluyendo eliminación de obstáculos al comercio internacional, privatización y reducción en el tamaño del estado. Ante la carencia de instancias democráticas de decisión a nivel metropolitano, decisiones importantes quedan en manos de fuerzas del mercado encarnadas por las actividades de urbanizadores y empresas privadas que suministran servicios públicos privatizados. La única forma de planificación verdadera se da al interior de grandes desarrollo privados, que incluyen las urbanizaciones cerradas en donde actualmente habitan cerca

de medio millón de personas. Al aumento en la fragmentación espacial la acompañan incrementos en los niveles de desigualdad. El área metropolitana no le ofrece a su población un espacio de toma de decisiones, lo que implica que se pierde todo interés público a medida que el medio ambiente construido se reestructura y se construye en respuesta a demandas privadas.

**Gobernabilidad democrática: ¿cuento de hadas o perspectiva real? Lecciones de Centroamérica**, por Françoise Barten, René Perez Montiel, Eduardo Espinoza y Carlos Morales, presenta el concepto de gobernabilidad democrática local y su injerencia sobre el desarrollo de la salud en Centroamérica, una región desgarrada por conflictos en la década de 1980. La construcción de la paz ha debido hacerse en las difíciles circunstancias del contexto de estabilización y ajuste estructural, con altos costos sociales para la población marginada. No obstante, han aparecido novedosas estrategias de salud en la región, apoyadas en una gobernabilidad local participativa, desarrollo y construcción de paz a nivel local. Los autores de este artículo describen dos procesos de desarrollo municipal alrededor del tema de salud, el Sistema de Salud Local de San Salvador (SILOS) en el norte de la capital salvadoreña, y un sistema en la ciudad de León, en Nicaragua. Un foco del artículo es la relevancia y sostenibilidad de estas actividades locales en países marcados por una ausencia notable de gobernabilidad. Los autores ponen de relieve la necesidad de enfrentar la falta de coherencia de las políticas globales de reforma y, en la situación actual, la imposibilidad de lograr una gobernabilidad democrática y una equidad en el acceso a la salud dentro de la ciudad; también cuestionan la relevancia de un paradigma de desarrollo que no enfrenta la necesidad de propender por una gobernabilidad democrática y enfrentar las inequidades estructurales.

**Más allá de los desalojos en una ciudad global: reasentamientos gestionados por la gente en Mumbai, India**, por Sheela Patel, Celine d'Cruz y Sundar Burra, describe un programa de reasentamiento en el cual fueron reubicadas 60.000 personas sin coerción con el fin de realizar mejoras al sistema de ferrocarril del primer puerto de la India. Los autores ofrecen alguna información detallada sobre el lugar de reasentamiento y la atención que se le prestó al minimizar costos para las personas reubicadas. Este programa se apoyó en un alto nivel de organización comunitaria entre la población que sería reubicada; su injerencia en el proceso fue grande, e incluyó preparar la encuesta de hogares que sería reubicada, diseñar el alojamiento hacia donde se moverían, y gestionar el proceso de reubicación, incluyendo la asignación de viviendas. El artículo traza también las dificultades que tuvo el proceso y las medidas que se tomaron para enfrentarlos. Los autores enumeran factores que deben tomarse en cuenta para proteger a los grupos de bajos ingresos

del empobrecimiento que usualmente acompaña los desplazamientos de población originados en inversiones de infraestructura y el redesarrollo de las zonas centrales de las ciudades.

**¿La sostenibilidad de los mercados o de la reducción de la pobreza?**, por Diana Mitlin, ofrece la perspectiva de que, en los proyectos cuya finalidad es reducir la pobreza urbana, se le puede estar dando demasiada importancia a la sostenibilidad financiera. Las agencias externas de cooperación podrían tomarse el trabajo de reconocer la larga tradición y notable persistencia de las instituciones de caridad y los mecanismos redistributivos estatales. La experiencia demuestra que a la reducción de la pobreza se llega en forma más efectiva mediante un aumento en la capacidad, individual y colectiva, de los grupos urbanos pobres de sacar provecho del mercado, el estado y los fondos de caridad (que incluyen donaciones o préstamos blandos, ya sea de fuentes internacionales o domésticas). Lo que debe sostenerse es el apoyo a esta fuente de capacidad de los grupos pobres urbanos. Los mecanismos de mercado pueden cumplir una función importante, como lo muestran los esquemas de ahorro y préstamo organizados por las mismas comunidades de bajos ingresos. Pero la autora advierte que estos son medios, más que fines en sí mismos, que pueden ser utilizados con mayor facilidad y soltura por aquéllos que no son necesariamente los más pobres.

**El potencial de reducción de la pobreza y apoyar el desarrollo comunitario de los fondos locales apoyados por agencias de cooperación**, por David Satterthwaite, describe el creciente número de casos de fondos locales o instituciones locales a través de los cuales las agencias de cooperación o los gobiernos locales canalizan recursos para el apoyo de programas comunitarios. El autor evalúa las ventajas que ofrecen estos mecanismos con relación a proyectos más convencionales en la reducción de la pobreza, tales como su flexibilidad, rápida capacidad de respuesta, y el hecho de que surgen de demandas reales y pueden ser sometidas al escrutinio de sus usuarios. También pone de relieve su valor estratégico al incidir en un cambio en las percepciones oficiales de lo que son 'los pobres', fortalecer la capacidad de organizaciones urbanas comunitarias y potenciar las alianzas entre las organizaciones de base y los gobiernos municipales. El artículo también pone de manifiesto los desafíos que presentan estos fondos, tanto para las instituciones que los gestionan, como para los donantes internacionales que los financian.

**La Agenda Local 21 en Durban, Sudáfrica: en busca de sostenibilidad en la ciudad post-apartheid**, por Debra Roberts y Nicci Diedrichs, examina el programa de Agenda Local 21 de esta ciudad, que ha estado a la vanguardia de las iniciativas de este tipo en el África austral desde mediados de la década de 1990. Los

autores también enumeran las dificultades de poner en práctica el concepto de sostenibilidad local en Durban, entre las cuales sobresale el reto de establecer un programa en un momento de cambio y reestructuración en el gobierno local. La percepción que se tiene de la Agenda Local 21 como 'verde' y 'anti-desarrollo' ha redundado en una falta de apoyo político más proactivo y sostenido. Esto se ha visto exacerbado por una carencia de recursos financieros y humanos que han limitado la capacidad de crear una base de apoyo y un consenso entre los grupos de interés. No obstante, el programa ha ayudado a mantener el tema del desarrollo sostenible en la agenda de la ciudad, y ha creado un mecanismo mediante el cual los intereses locales pueden interactuar con el gobierno local alrededor de la temática de la gestión ambiental. El artículo concluye con una sección sobre las lecciones que se derivan de la experiencia y los factores que se requieren para garantizar un avance futuro.

**Movilidad materna a través de la división urbano-rural: información empírica de la costa de Kenya**, por C. S. Molyneux, V. Mung'ala-Odera, T. Harpham y R. W. Show, describe los patrones de movilidad, vínculos urbano-rurales y estructuras de hogar en un barrio de bajos ingresos en la periferia de Mombasa, el principal puerto de este país africano, y un asentamiento rural a 60 Km. de allí. Con base en entrevistas con una muestra de madres residentes en cada una de esas localidades, los autores documentan sus percepciones acerca de las ventajas y desventajas de la vida rural y urbana, y muestran que entre las dos hay un continuo intercambio. La división de los hogares entre áreas urbanas y rurales está determinada por las relaciones al interior del hogar y por los esfuerzos que hacen sus miembros de lograr un equilibrio entre las oportunidades de hacerse a un ingreso en la ciudad, el costo de vida relativamente en las zonas rurales, y la seguridad familiar futura. El artículo pone de relieve la necesidad de que quienes diseñan políticas y los planificadores reconozcan las diversas estrategias de supervivencia presentes en los hogares que abarcan a un mismo tiempo las zonas urbanas y rurales.

**El papel de las ONGs en los estratos de bajos ingresos de Corea del Sur**, por Seong-Kyu Ha, describe la creciente importancia que han adoptado las ONGs al exigir mejores condiciones para los grupos urbanos de bajos ingresos, y la relación de este fenómeno con el movimiento en pro de la democracia en la década de 1980 y el movimiento Saemaul Undong que comenzó en 1970. El artículo se centra en una ONG que se opuso al programa de desalojos masivos en Seúl durante las décadas de 1980 y comienzo de la de 1990, y que contribuyeron a promover cambios en las políticas gubernamentales de vivienda hacia un marco posibilitador apoyado en estructuras democráticas y participativas. El artículo también ofrece unas reflexiones acerca de las nuevas direcciones que las ONGs están adop-

## Summaries of Articles

tando o tienen que adoptar con el fin de aumentar su efectividad.

**El derecho al agua versus recuperación de costos: participación, suministro de agua urbana y los pobres en el África al sur del Sahara**, por Sylvy Jaglin, presenta un panorama de las reformas que, directa o indirectamente, han afectado los servicios de agua en áreas urbanas de esta región africana en las últimas dos décadas, y presenta las dificultades inherentes al intento de armonizar un suministro universal con un enfoque apoyado en las leyes del mercado. La autora describe las medidas que se han tomado con este fin, que incluyen diversas formas de participación por parte del usuario y un mayor énfasis en las reventas informales de agua, y demuestra que en su mayoría la participación consiste en transferir costos de las empresas de agua a los usuarios más pobres. También pone de presente que el apoyarse en revendedores informales puede limitar la extensión de servicios de mejor calidad a los barrios de menores ingresos, y que los esquemas en donde la comunidad toma un papel central suelen fallar al carecer del capital financiero necesario para extender las tomas de agua a las zonas periféricas carentes del servicio. Mientras que muchos mecanismos participativos pueden, bajo ciertas condiciones, ayudar a aumentar el acceso al agua, de ninguna forma ofrecen una solución milagrosa y existe por lo tanto un riesgo considerable de institucionalizar un sistema de dos niveles que amarren a los grupos más pobres a un sistema de servicios poco cómodos y de menor calidad.

**El desajuste entre la política, la asistencia y la salud ambiental, con referencia al caso del cólera en Madagascar**, por Katharine Coit, enumera los diversos motivos por los cuales la salud ambiental recibe tan baja prioridad por parte de los gobiernos del África, Asia y Latinoamérica, mientras que los escasos recursos rara vez se usan en forma efectiva. La autora ilustra estos argumentos con el caso de la ineficacia de la acción gubernamental en controlar el cólera en Madagascar, y las razones de tipo político por las cuales el gobierno se negó a trabajar con una agencia de cooperación internacional, Médecins Sans Frontières. El artículo concluye con una discusión sobre las barreras institucionales, políticas y económicas, técnicas y socio-culturales que limitan la acción estatal, y la agenda de investigación que se requiere para garantizar una más efectiva salud ambiental.